

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 12:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mów: Ja jestem dla was znakiem; jak (ja) zrobiłem, tak im zrobią: Na wygnanie, do niewoli pójdą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedz im dalej: Ja jestem dla was znakiem. Jak ja zrobiłem, tak im zrobią. Zostaną wygnani. Pójdą do niewoli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedz im: Ja jestem waszym znakiem. Jak uczyniłem, tak się im stanie: Pójdą na wygnanie, w niewolę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzeczże do nich: Jam jest dziwem waszym; jakom uczynił, tak się im stanie; przeprowadzą się, i w niewolę pójdą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mów: Jam dziw wasz: jakom uczynił, tak się im stanie; w zaprowadzenie i w niewolą pójdą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedz: Jestem dla was znakiem. Podobnie jak ja uczyniłem, tak się wam stanie: Pójdą na zesłanie, w niewolę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mów: Ja jestem dla was znakiem, jak ja zrobiłem, tak im zrobią: Pójdą na wygnanie, do niewoli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mów: Ja jestem dla was znakiem. Jak ja uczyniłem, tak będzie im uczynione. Pójdą na wygnanie, w niewolę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mów: Ja jestem dla was znakiem. To co ja uczyniłem, będzie uczynione z nimi. Pójdą na wygnanie, w niewolę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mów: Ja jestem dla was znakiem. Jak ja uczyniłem, tak im uczynią. Pójdą na wygnanie w niewolę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	скажи що: Я чиню знаки посеред нього. Так як я зробив, так їм буде. Вони підуть в переселення і в полон,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedz: Ja jestem dla was przepowiednią; jak ja uczyniłem – tak im się stanie; pójdą na wygnanie, w niewolę!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Powiedz: ’Ja jestem dla was proroczą zapowiedzią. Jak ja uczyniłem, tak będzie im uczynione. Pójdą na wygnanie, w niewolę.